

UNIVERSIDAD NACIONAL DE CUYO  
FACULTAD DE FILOSOFÍA Y LETRAS

DEPARTAMENTO : FRANCÉS

AÑO ACADÉMICO : 2017

CARRERA: Técnico Universitario en Francés

ESPACIO CURRICULAR : Laboratorio I Práctica de la Lengua

ÁREA : Laboratorios

AÑO EN QUE SE CURSA : Primer Año

REGIMEN DE LA MATERIA: Semestral

CARÁCTER : Obligatorio

CARGA HORARIA TOTAL : 30 horas

CARGA HORARIA: 3 horas semanales

ESPACIO CURRICULAR CORRELATIVO : Ninguno

EQUIPO DE CÁTEDRA: Prof. Asoc. Cristina Azcona , Prof J.T.P Monique Giraud

GRADUADOS ADSRIPTOS : Ninguno

AYUDANTE ALUMNO : Ninguno

## FUNDAMENTACIÓN

El espacio curricular de los Laboratorios , cinco en su totalidad , con sus distintas orientaciones, desarrollan progresivamente las competencias específicas de mediador lingüístico , que determinan el perfil único del Técnico Universitario en Francés.

El laboratorio I es correlativo con el Laboratorio II y está orientado a la lengua .

La base de su material sonoro es la Lengua Francesa , por ese motivo la articulación con los espacios curriculares , Idioma Francés I , Fonética y Fonología Francesas I y Gramática I , son indispensables.

El laboratorio I se fundamenta ante todo en la práctica de la Lengua, basada en el desarrollo de su competencia comunicativa en sus cuatro macro- habilidades : comprensión oral y escrita y producción oral y escrita

## EXPECTATIVAS DE LOGRO:

Adquirir y emplear los mecanismos y estructuras básicas del sistema fonológico, morfológico, léxico, sintáctico y semántico del francés lengua extranjera.

Participar en intercambios comunicativos con mediana inteligibilidad

Transferir los aprendizajes áulicos a una tarea comunicativa verosímil, relevante y con propósito implicante.

Valorar los sistemas lingüísticos, considerados no como meros instrumentos, sino como expresión de su propia cultura y de la cultura del otro promoviendo la interculturalidad y el trabajo coactivo.

## HABILIDADES Y DESTREZAS:

Desarrollar la capacidad de comprender y de producir textos orales y escritos de contenido proposicional de mediana complejidad con una carga léxica manejable e inferible del contexto comunicativo.

Participar en intercambios lingüísticos significativos haciendo uso adecuado de los diferentes sistemas de la lengua extranjera en situación de comunicación.

Desarrollar la capacidad de reflexionar y de sistematizar sus propias estrategias de aprendizajes.

Formar hábitos de respeto, tolerancia, creatividad e iniciativa

## CONTENIDOS

### UNIDAD 1

#### “ON VISITE L'APPARTEMENT “

SAVOIR FAIRE: Presentar a alguien

Expresar la pertenencia . Excusarse ante alguien

Comparar con la realidad Argentina.

VOCABULARIO: Vocabulario y estructuras relativas a la presentación de alguien, a la expresión de la pertenencia , a las diferentes formas de excusarse. Léxico perteneciente a la situación de comunicación aprendida .

## UNIDAD 2

### “ JOYEUX ANNIVERSAIRE “

SAVOIR FAIRE: Aceptar o rechazar algo

Expresar su apreciación .Formular cumplidos

Comparar con la realidad Argentina

VOCABULARIO: Vocabulario y estructuras relativas al rechazo o a la aceptación de algo, a las formulaciones correspondientes a cumplidos. Léxico correspondiente a la situación presentada.

## UNIDAD 3

### “C’EST POUR UNE ENQUETE”

SAVOIR FAIRE: Abordar a alguien. Preguntar y dar informaciones personales.

Excusarse. Decir lo que hacemos o lo que otros hacen .

Expresar gustos y preferencias

Comparar con la Argentina

VOCABULARIO: Vocabulario y estructuras para abordar a alguien, para excusarse y dar informaciones personales. Para a expresar gustos y preferencias. Léxico correspondiente a la situación aprendida .

### **METODOLOGÍA**

A partir de documentos orales de mediana complejidad, presentando situaciones concretas de comunicación, a través de escuchas reiteradas, su explotación supone los siguientes pasos:

#### **A) Aproximación al documento sonoro (acceso al sentido)**

1-Comprensión global del mismo

2-Actividades para la verificación de la comprensión

#### **B) Tratamiento intensivo de la comprensión auditiva ( approche détaillée )**

1-Comprensión profunda del documento sonoro

2- Actividades para la verificación de dicha comprensión

#### **C) Aspectos Comunicativos (estrategias pragmáticas)**

1- Transferencia de la situación trabajada en Francia a la realidad Argentina .

2-Producción de intercambios comunicativos breves orales y/o escritos

## EVALUACIÓN:

Durante el cursado, la evaluación será personalizada, dado el carácter práctico de esta disciplina , cada estudiante deberá dar prueba de su desempeño en las clases, gracias las actividades orales y/ o escritas propuestas por el profesor . Cada unidad será evaluada con trabajo práctico escrito de transferencia a la realidad Argentina .Los trabajos prácticos serán aprobados con el 60 % es decir 6 (seis)

Cada trabajo práctico representa 100 puntos. En cada uno de ellos , el alumno será evaluado en las siguientes competencias o capacidades :

### 1º La adecuación de su producción a la situación propuesta (25p)

Con dos ítems : Precisión y Pertinencia de su producción .

### 2º Su capacidad en transformar el texto dado (25p)

Con dos ítems : Giros lingüísticos y Ortografía .

### 3º Su corrección Lingüística (25p)

Con dos ítems : Morfo-sintaxis y Léxico .

### 4ª La originalidad de su producción (25p)

La evaluación será **formativa** y la **recuperación** de cada trabajo práctico supone ser repetido hasta 2 veces. Para pasar su examen final , el alumno deberá revestir la categoría de alumno regular.

1º) El **alumno promocional** es el alumno regular que cumplimente los siguientes requisitos:

a) la **totalidad** de los trabajos prácticos **presentados y aprobados en tiempo y forma.**

b) la **asistencia** al 75 % de las clases cuyo carácter es eminentemente práctico.

El examen final del Laboratorio I comprende una instancia evaluativa formal ante Jurado.

-un **Test de comprensión auditiva** , medirá las capacidades cognitivas del que aprende .

2º) La categoría de "**alumno regular** " , es decir aquel que habiendo desaprobado las dos instancias del examen final ,pero que ha cumplido con los requisitos necesarios para este fin, podrá rendir en los turnos indicados en el calendario académico.

Este examen consistirá en :

-un Test Comprensión auditiva de **mayor complejidad** que el anterior en cuanto a su progresión lingüística .

-una instancia oral donde deberá medir sus capacidades comunicativas .

**Observaciones:** es condición necesaria para pasar a la instancia oral, haber aprobado el test de comprensión auditiva con 60% 6(seis)

3º) El "alumno no regular" podrá rendir según los turnos del calendario académico, pero deberá presentar todos los trabajos prácticos desarrollados durante el cursado y los que se refieren a la transferencia a la realidad Argentina .

Su examen consistirá en :

-un Test de comprensión auditiva , de mayor complejidad que los anteriores ( de complejidad creciente ) y que medirá sus habilidades cognitivas.

-una instancia oral donde deberá medir sus capacidades comunicativas .

Observaciones: es condición necesaria para pasar a la instancia oral, haber aprobado el test de comprensión auditiva con 60% 6(seis)

**IMPORTANTE :** La categoría de alumnos libres según reglamentación vigente, no existe , para el área de **LABORATORIOS Y TALLERES.**

#### OBSERVACIONES GENERALES :

Este programa puede estar sujeto a modificaciones impuestas por las necesidades del grupo y / o del material de trabajo que en el desarrollo del cursado el profesor pudiera llegar a incluir o en su defecto a suprimir , por razones pedagógicamente válidas. Además supone el uso de los recursos del aula virtual y reconoce a la lengua extranjera francés como fundamental en su desarrollo.

#### BLIBLIOGRAFÍA. DEL PROFESOR

Capelle, Guy                      Reflets 1 , Méthode de Français,Hachette, Paris, 1999

Guidon, Noëlle

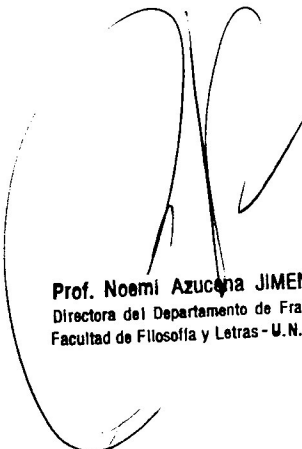
Diccionario                      Bibliorom Larousse 2.0

Enciclopedia Hachette Multimedia , 2004

**OTROS RECURSOS DIÁCTICOS :** Material TICs del profesor

Recursos en línea.

Diccionarios en línea



Prof. Noemi Azcona JIMENEZ  
Directora del Departamento de Francés  
Facultad de Filosofía y Letras - U. N. Cuy



Prof. Azcona Cristina